



PROCÈS-VERBAL DU
CONSEIL DE LA
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE
DE COMTÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac, tenue le mercredi 6 octobre 2021 à compter de 18h36 sous la présidence de madame Jane Toller, préfète, et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Wednesday, October 6, 2021 at 6:36 p.m. under the chairmanship of the warden Ms. Jane Toller and to which are present:

Présences : M. John Armstrong, Le conseiller régional
M. Maurice BEAUREGARD, Le conseiller régional
Mme Lynne Cameron, La conseillère régionale
Mme Karen Daly Kelly, La conseillère régionale
M. Alain Gagnon, Le conseiller régional
M. Donald Gagnon, Le conseiller régional
M. Jim Gibson, Le conseiller régional
Mme Natacha Guillemette, Adjointe administrative
Mme TOLLER JANE, La Préfète
M. Travis Ladouceur, Greffier
Mme Colleen Larivière, La conseillère régionale
Mme Kim Lesage
M. Carl Mayer, Le conseiller régional
M Serge Newberry, Le conseiller régional
M. Brent Orr, Le conseiller régional
Mme Doris Ranger, La conseillère régionale
M. David Rochon, Le conseiller régional
M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire trésorier
M. Winston Sunstrum, Le conseiller régional
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA
Mme Kim Villeneuve, La conseillère régionale
Mme Colleen Jones
Mme Cyndy Phillips
M. Jason Durand
Mme Debbie Laporte, La conseillère régionale

Absences : M. GILLES DIONNE, Le conseiller régional
Mme Sandra Murray, La conseillère régionale

Présence de Mme Patti Moffatt, mairesse suppléante de la municipalité de Shawville.

Était également présent pour une présentation M. Ron Woodstock (Légion canadienne).

ORDRE DU JOUR

1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

- 2** CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE
- 3** DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 4** DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)
- 5** LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 6** DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 7** ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING
- 8** PRÉSENTATIONS | PRESENTATIONS
 - 8.1** MR. RON WOODSTOCK (LÉGION CANADIENNE | CANADIAN LEGION)
- 9** RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT
- 10** ANNONCES - ÉVÈNEMENTS | ANNOUNCEMENTS - EVENTS
- 11** PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD
- 12** QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC
- 13** CORONAVIRUS (COVID-19) : UN SUIVI | A FOLLOW-UP
- 14** FINANCES
- 15** AVIS DE MOTION ET PROJET DE RÈGLEMENT - RÈGLEMENT 274-2021 (DÉPENSES ET REVENUS DE LA MRC DE PONTIAC, 2022) | NOTICE OF MOTION AND DRAFT BY-LAW - BY-LAW 274-2021 (EXPENSES AND REVENUES OF THE PONTIAC MRC, 2022)
- 16** DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT
 - 16.1** RECOMMANDATIONS DU COMITÉ D'ANALYSE DES PROJETS STRUCTURANTS / DEVELOPMENT PROJECTS ANALYSIS COMMITTEE RECOMMENDATIONS
 - 16.2** ADOPTION DU PLAN D'INTERVENTION ET AFFECTATION DES RESSOURCES (PIAR) AEQ / ADOPTION OF THE AEQ INTERVENTION AND RESOURCE ALLOCATION PLAN (IRAP)
 - 16.3** DEMANDE DE SOUTIEN FINANCIER : OUTAOUAIS SE DÉMARQUE / REQUEST FOR FINANCIAL SUPPORT: OUTAOUAIS STANDS OUT
 - 16.4** DEMANDE D'AIDE FINANCIERE : ÉTUDE DES EFFETS DE LA PANDÉMIE/ FINANCIAL SUPPORT REQUEST : STUDY OF THE EFFECTS OF THE PANDEMIC
 - 16.5** RECOMMANDATION DONS ET COMMANDITES | RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORS
 - 16.5.1** DONS ET COMMANDITES (EXCELLENCE SPORTIVE OUTAOUAIS)
 - 16.5.2** DONS ET COMMANDITES - COMITÉ DES LOISIRS DE LA MUNICIPALITÉ DE L'ILE-DU-GRAND-CALUMET
 - 16.6** RECOMMANDATION - AIDE FINANCIÈRE COVID-19 / RECOMMENDATION - COVID-19 FINANCIAL AID
- 17** SÉCURITÉ CIVILE | PUBLIC SAFETY
 - 17.1** ÉCOLE NATIONALE DES POMPIERS DU QUÉBEC: DEMANDE DE TRADUCTION DE FORMATIONS OFFERTES EN FRANÇAIS | REQUEST FOR TRANSLATION OF TRAINING OFFERED IN FRENCH

- 17.2** ADOPTION DU RAPPORT ANNUEL D'ACTIVITÉS 2020-2021 DU CSP | ADOPTION OF THE CSP ANNUAL ACTIVITY REPORT 2020-2021
- 17.3** SÛRETÉ DU QUÉBEC (PROGRAMME CADETS PROGRAM)
- 18** INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURES
 - 18.1** CONTRATS D'ACCES AUX TERRAINS POUR RITS | LAND ACCESS CONTRACT FOR RITS
 - 18.2** CONTRAT DE DÉNEIGEMENT - SNOW REMOVAL CONTRACT (2021-2022)
- 19** GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY
 - 19.1** ADOPTION - PLAN D'AMÉNAGEMENT INTÉGRÉ DES RESSOURCES (PAIR) | ADOPTION - INTEGRATED RESOURCE DEVELOPMENT PLAN (PAIR)
 - 19.2** PROGRAMME D'AMÉNAGEMENT DURABLE DES FORÊTS (PADF) 2021 | 'SUSTAINABLE FOREST MANAGEMENT PROGRAM' 2021-2024
 - 19.3** APPROBATION - MODIFICATIONS AUX RÈGLEMENTS MUNICIPAUX PORTANT SUR LA DEMANDE À PORTÉE COLLECTIVE (10 ha ET PLUS) | APPROVAL - AMENDMENTS TO THE MUNICIPAL BY-LAWS REGARDING THE APPLICATION OF COLLECTIVE SCOPE (10 Ha OR MORE)
 - 19.4** RÈGLEMENT 2021-002 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE DE SHEENBORO | BY-LAW 2021-002 AMENDING THE ZONING BY-LAW IN SHEENBORO
 - 19.5** ADHÉSION À LA DÉCLARATION D'ENGAGEMENT : UNIS POUR LE CLIMAT
- 20** DIVERS | MISCELLANEOUS
 - 20.1** ARTICLE PARU AU 'LE SOLEIL' ('LA RÉVOLUTION TRANQUILLE DU DÉVELOPPEMENT LOCAL')
- 21** FERMETURE | CLOSING

C.M. 2021-10-01 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par Mme Cameron et résolu d'ouvrir la séance ordinaire du Conseil régional des maires de la MRC de Pontiac pour le mercredi 6 octobre 2021 à 18:36.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Ms. Cameron and resolved to open the regular sitting of the Council of Mayors of the Pontiac MRC for Wednesday October 6 2021 at 6:36 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

2 CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE

Cette séance publique du Conseil est enregistrée.

De plus, il y a un Facebook live du déroulement de la présente séance.

Unofficial translation

This public sitting of the Council is recorded.

Also, there is a Facebook live of this sitting.

3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX |
DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil régional et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

Unofficial translation

Statement reiterating the importance for Regional Council members and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

4 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN
(DECORUM)

Déclaration de la préfète rappelant l'importance du décorum et du professionnalisme lors des séances du Conseil.

Pour l'intégral de la déclaration, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Statement by the Warden recalling the importance of decorum and professionalism during Council sittings.

For the full statement, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

C.M. 2021-10-02 5 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND
ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par Mme Kelly et résolu d'adopter l'ordre du jour, avec l'ajout d'un item sous la rubrique 'RECOMMANDATIONS DONS ET COMMANDITES' (item 16.5.2).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Ms. Kelly and resolved to adopt the agenda, with the addition of an item under the rubric 'RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORS' (item 16.5.2).

CARRIED UNANIMOUSLY

6 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

C.M. 2021-10-03 7 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING

Il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil régional de la MRC de Pontiac du mercredi 15 septembre 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Donald Gagnon and resolved to adopt the minutes of the regular sitting of the Regional Council of the Pontiac MRC of Wednesday, September 15, 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

8 PRÉSENTATIONS | PRESENTATIONS

8.1 MR. RON WOODSTOCK (LÉGION CANADIENNE | CANADIAN LEGION)

MR. RON WOODSTOCK

Présentation par M. Ron Woodstock de la Légion canadienne.

Pour les détails, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC
(Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio

du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Presentation by Mr. Ron Woodstock of the Canadian Legion.

For details, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

9 RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT

La préfète Toller donne un rapport verbal de ses activités depuis la dernière séance du Conseil des maires.

Unofficial translation

Warden Toller gave a verbal report of her activities since the last sitting of the Council of Mayors.

10 ANNONCES - ÉVÈNEMENTS | ANNOUNCEMENTS - EVENTS

Tour de table des maires. Pour le détail des informations partagées, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

Unofficial translation

Roundtable of the mayors. For details of the information shared, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

11 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD

*Question de Mme Kim Rivet (Transport collectif - service d'autobus régional)

Pour prendre connaissance des détails de la question et de la réponse correspondante, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) et/ou la captation vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

*Question of Ms. Kim Rivet (Public transit - regional bus service)

To listen to the details of the question and the corresponding answer, consult the audio recording of the session on the MRC website (Documentation/Proceedings and audio recordings of the Council) and/or the video recording on the MRC Facebook page.

12 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC

À noter que cinq questions furent soumises électroniquement et répondues lors de la séance. Pour prendre connaissance des questions et des réponses correspondantes, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) et la captation vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Five questions were submitted electronically and answered during the sitting. To listen to the questions and the corresponding answers, consult the audio recording of the session on the MRC website (Documentation/Proceedings and audio recordings of the Council) the video recording on the MRC Facebook page.

13 CORONAVIRUS (COVID-19) : UN SUIVI | A FOLLOW-UP

Mises-à-jour de la préfète et du DG de la MRC M. Roy concernant la situation Covid-19.

Pour tous les détails, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la captation vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Update by the Warden and the DG of the MRC Mr. Roy on the Covid-19 situation.

For all of the details, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC Facebook page.

C.M. 2021-10-04 14 FINANCES

LISTE DES COMPTES A PAYER ET LA LISTE DES COMPTES PAYÉS

Il est proposé par M. Armstrong et unanimement résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant de 362 693,13\$ de la liste des comptes à payer de la MRC de Pontiac, et le montant de 109 749,19\$ de la liste des comptes payés.

APPROBATION DES DÉPENSES DE VOYAGE ET D'AFFAIRES DES ÉLUS DEPUIS LA DERNIÈRE RÉUNION

Il est également résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant payé pour les dépenses de frais de voyage et d'affaires des élus de la MRC de Pontiac au montant de 900,63\$ pour la période de paie 20 pour l'année 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

LISTS OF ACCOUNTS PAYABLE AND LIST OF PAYMENTS

It is moved by Mr. Armstrong and resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the list of accounts payable in the amount of \$362,693.13 and the list of payments in the amount of \$109,749.19.

APPROVAL OF THE TRAVEL AND BUSINESS EXPENSES OF ELECTED OFFICIALS SINCE THE LAST MEETING

It is also resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the amount paid for the travel and business expenses of the elected officials of the MRC Pontiac in the amount of \$900.63 for pay period 20 of the year 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

- 15 AVIS DE MOTION ET PROJET DE RÈGLEMENT - RÈGLEMENT 274-2021 (DÉPENSES ET REVENUS DE LA MRC DE PONTIAC, 2022) | NOTICE OF MOTION AND DRAFT BY-LAW - BY-LAW 274-2021 (EXPENSES AND REVENUES OF THE PONTIAC MRC, 2022)

AVIS DE MOTION

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Donald Gagnon, représentant de la municipalité de Chichester, donne avis de motion de la présentation pour adoption du règlement 274-2021 pourvoyant aux revenus et dépenses de la MRC de Pontiac pour l'année 2022.

Donné le 6 octobre 2021.

Dépôt et présentation du projet de règlement.

Unofficial translation

NOTICE OF MOTION

In accordance with the provisions of Section 445 of the Québec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Donald Gagnon, representative of the municipality of Chichester, give notice of motion for the adoption of By-Law number 274-2021 providing for the revenues and expenses of the MRC Pontiac for the year 2022.

This notice of motion is given on October 6, 2021.

Tabling and presentation of draft By-Law.

- 16 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT

C.M. 2021-10-05

- 16.1 RECOMMANDATIONS DU COMITÉ D'ANALYSE DES PROJETS STRUCTURANTS / DEVELOPMENT PROJECTS ANALYSIS COMMITTEE RECOMMENDATIONS

ATTENDU QUE la Ministre des affaires municipales et de l'habitation a conclu avec la MRC de Pontiac une entente financière signée le 31 mars 2020;

ATTENDU QUE l'entente appelée *Volet 2 - Soutien au développement des compétences locales et régionales des MRC* permet la réalisation de projets en fonction des priorités établies par le Conseil régional pour l'année allant du 1^{er} avril 2021 au 31 mars 2022;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a lancé un appel à projets structurants dont la date limite était le 15 septembre 2021;

ATTENDU QUE 7 projets ont été reçus totalisant 601 320,35 \$, dont 390 392,99 \$ ont été demandés en subvention;

ATTENDU QUE parmi les projets soumis, 5 ont été déclarés admissibles;

ATTENDU QUE l'évaluation a été faite le 22 septembre 2021 par un comité d'analyse nommé par le Conseil des maires;

ATTENDU QUE le montant disponible pour cet appel à projets était de 416 632 \$;

Il est proposé par Mme Laporte et résolu d'accepter les recommandations du comité d'analyse des projets structurants du Volet 2: Fonds régions et ruralité et d'accorder le financement aux projets suivants :

- 1) Autonhomme (Rénovations centre communautaire, réaménagement de l'édifice) : 49 357,47 \$
- 2) Association récréative de Chapeau (Splashpad) : 64 107,04 \$
- 3) Fondation des Chutes Coulonge (améliorations électricité et plomberie) : 12 230,61 \$
- 4) Groupe l'Île-du-Grand-Calumet (construction d'un monument honorant les racines) :39 639,07 \$

TOTAL: 165 334,19 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the Minister of Municipal Affairs and Housing has entered into a financial agreement with the MRC Pontiac signed on March 31, 2020;

WHEREAS the agreement called Volet 2 - Support for the development of local and regional skills of the MRCs allows the realization of projects according to the priorities

established by the Regional Council for the year from April 1, 2021 to March 31, 2022;

WHEREAS the MRC Pontiac launched a call for development projects with a deadline of September 15, 2021;

WHEREAS 7 projects were received totalling \$601 320.35, of which \$390 392.99 was requested in grants;

WHEREAS of the projects submitted, 5 were determined to be eligible;

WHEREAS the evaluation was made on September 22, 2021 by an analysis committee appointed by the Regional Council of Mayors;

WHEREAS the amount available for this call for projects was \$416 632;

It was moved by Ms. Laporte and resolved to accept the recommendations of the analysis committee for development projects under Component 2: Regional and Rural Fund and to grant funding to the following projects:

1) Autonhomme (Community center renovations, building refurbishment): \$49,357.47

2) Chapeau Recreation Association (Splashpad): \$64,107.04

3) Fondation des Chutes Coulonge (electrical and plumbing improvements): \$12,230.61

4) Groupe l'Île-du-Grand-Calumet (construction of a monument honouring the roots): \$39,639.07

TOTAL: \$165,334.19

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-10-06

16.2 ADOPTION DU PLAN D'INTERVENTION ET AFFECTATION DES RESSOURCES (PIAR) AEQ / ADOPTION OF THE AEQ INTERVENTION AND RESOURCE ALLOCATION PLAN (IRAP)

ATTENDU que le Plan budgétaire du gouvernement du Québec diffusé en mars 2020 prévoit, dans le cadre du budget 2020-2021, 97,5 millions de dollars afin que les MRC aient accès à des ressources additionnelles pour accompagner les entreprises de leur territoire;

ATTENDU que le ministre et la ministre déléguée de l'Économie et de l'Innovation (MEI) ont annoncé la création du réseau Accès entreprise Québec (AEQ) afin de s'assurer que les entreprises aient accès à des services d'accompagnement et d'investissement de haute qualité,

comparables d'une région à l'autre dans le respect des spécificités régionales;

ATTENDU que le réseau Accès entreprise Québec sera la porte d'entrée des entreprises vers ces services;

ATTENDU que dans le cadre de la mise sur pied de ce nouveau réseau, les MRC obtiendront un financement correspondant au montant nécessaire pour l'embauche d'au moins deux (2) ressources à temps plein;

ATTENDU que ce financement doit être utilisé pour bonifier l'offre de services déjà existante sur le territoire de la MRC pour accompagner les entreprises;

ATTENDU que le gouvernement du Québec compte également adapter les fonds locaux d'investissement (FLI) aux nouvelles réalités auxquelles les entrepreneurs et les entreprises sont confrontés et continuer de collaborer avec les MRC à cet égard;

ATTENDU que le premier alinéa de l'article 2 de la Loi sur le ministère de l'Économie et de l'Innovation (RLRQ, chapitre M-14.1) prévoit que le ministre a pour mission, en matière d'économie, de soutenir l'entrepreneuriat, le repreneuriat, la croissance des entreprises de toutes les régions du Québec;

ATTENDU que le premier alinéa de l'article 4 de cette loi prévoit que le MINISTRE doit établir des objectifs et élaborer des politiques, des stratégies de développement et des programmes propres à assurer l'accomplissement de sa mission, et ce, en favorisant la synergie des acteurs concernés;

ATTENDU que le paragraphe 2° de l'article 7 de cette loi prévoit que le MINISTRE, dans l'exercice de ses responsabilités et en prenant charge de la coordination des acteurs concernés, peut conclure des ententes avec toute personne, association, société ou tout organisme;

ATTENDU que l'article 126.2 de la Loi sur les compétences municipales (RLRQ, chapitre C-47.1) prévoit notamment qu'une MRC peut prendre toute mesure afin de favoriser le développement local et régional sur son territoire;

ATTENDU qu'à l'article 2.1 de l'annexe A de la convention d'aide financière du programme Accès entreprise Québec, il est stipulé que la MRC devra soumettre pour approbation du ministre un Plan d'intervention et d'affectation des ressources (PIAR) ;

En conséquent, il est proposé par Mme Larivière et résolu QUE : Les membres du Conseil régional des maires adoptent le Plan d'intervention et d'affectation des ressources lié au programme Accès entreprise Québec (AEQ) conformément aux engagements prévus à la convention d'aide financière

conclue avec le ministère de l'Économie et de l'Innovation (MEI) ; ET QUE : La Préfète et directeur général soient et sont autorisés à signer tous les documents donnant effet à la présente résolution et mandatés pour en assurer les suivis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the Quebec government's budget plan released in March 2020 provides, within the 2020-2021 budget, \$97.5 million so that the MRCs have access to additional resources to support businesses on their territory;

WHEREAS the Ministers of the Economy and Innovation (MEI) have announced the creation of the Accès entreprise Québec (AEQ) network to ensure that businesses have access to high quality support and investment services that are comparable from one region to another while respecting regional specificities;

WHEREAS the Accès entreprise Québec network will be the gateway for businesses to these services;

WHEREAS within the framework of the implementation of this new network, the MRCs will obtain financing corresponding to the amount necessary to hire at least two (2) full-time resources;

WHEREAS this funding must be used to improve the existing service offer on the territory of the MRC to support businesses;

WHEREAS the Government of Quebec also intends to adapt the local investment funds (FLI) to the new realities facing entrepreneurs and businesses and to continue to collaborate with the MRCs in this regard;

WHEREAS the first paragraph of section 2 of the Act respecting the Ministère de l'Économie et de l'Innovation (R.S.Q., chapter M-14.1) provides that the Minister's mission, with respect to the economy, is to support entrepreneurship, the recovery of businesses and the growth of businesses in all regions of Québec;

WHEREAS the first paragraph of section 4 of this Act provides that the MINISTER shall establish objectives and develop policies, development strategies and programs to ensure the accomplishment of his mission, by promoting the synergy of the actors concerned;

WHEREAS paragraph 2 of section 7 of this Act provides that the MINISTER, in the exercise of his or her responsibilities and in taking charge of the coordination of the actors

concerned, may enter into agreements with any person, association, corporation or organization;

WHEREAS section 126.2 of the Municipal Powers Act (RLRQ, chapter C-47.1) provides, among other things, that an RCM may take any measure to promote local and regional development on its territory;

WHEREAS in section 2.1 of Appendix A of the financial assistance agreement for the Accès entreprise Québec program, it is stipulated that the RCM must submit an intervention and resource allocation plan (IRAP) to the Minister for approval;

It is therefore moved by Ms. Larivière and resolved THAT: The members of the Regional Council of Mayors adopt the Intervention and Resource Allocation Plan tied to the Accès entreprise Québec (AEQ) program, in accordance with the commitments set out in the financial assistance agreement with the Ministère de l'Économie et de l'Innovation (MEI); AND THAT: The Warden and Director General be and are hereby authorized to sign all documents giving effect to the present resolution and mandated to follow up on them.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-10-07

16.3 DEMANDE DE SOUTIEN FINANCIER : OUTAOUAIS SE DÉMARQUE / REQUEST FOR FINANCIAL SUPPORT: OUTAOUAIS STANDS OUT

ATTENDU QUE les 4 MRC et la Ville de Gatineau souhaitent promouvoir la région de l'Outaouais en tant que région de choix;

ATTENDU QUE cette promotion nécessite la réalisation d'une démarche de marketing territorial;

ATTENDU QUE la démarche sera dirigé par Espace-O, avec la participation des 4 MRC et de la ville de Gatineau;

ATTENDU QUE l'appui financier des 4 MRC et la Ville de Gatineau est nécessaire pour le projet;

IL EST PROPOSÉ par M. Gibson et résolu que la MRC de Pontiac contribue une somme de 15 000\$ pour la démarche de marketing territorial régional "Outaouais se démarque", et que cette somme provienne du Fonds FRR Volet 2 2022-2023.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the 4 RCMs and the City of Gatineau wish to promote the Outaouais region as a region of choice;

WHEREAS this promotion requires the realization of a territorial marketing process;

WHEREAS the process will be directed by Espace-O, with the participation of the 4 RCMs and the City of Gatineau;

WHEREAS the financial support of the 4 RCMs and the City of Gatineau is necessary for the project;

IT WAS MOVED by Mr. Gibson and resolved that the MRC Pontiac contribute an amount of \$15,000 for the regional territorial marketing process "Outaouais se démarque", and that this amount comes from the Fonds FRR Volet 2 2022-2023.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-10-08

16.4 DEMANDE D'AIDE FINANCIERE : ÉTUDE DES EFFETS DE LA PANDÉMIE/ FINANCIAL SUPPORT REQUEST : STUDY OF THE EFFECTS OF THE PANDEMIC

ATTENDU QUE la pandémie a eu des impacts majeurs sur l'emploi et la main-d'œuvre dans tous les domaines, ainsi que sur les différents secteurs de développement en Outaouais;

ATTENDU QUE pour se préparer à la relance économique en Outaouais, plusieurs organisations de développement et acteurs socioéconomiques souhaitent avoir un portrait réaliste des effets de la pandémie en Outaouais et dans ses différents territoires;

ATTENDU QU'un projet a été proposé pour étudier les effets de la pandémie sur les secteurs d'activité et d'emploi en Outaouais;

ATTENDU QUE ce projet répond à ces attentes en proposant une suite à l'État de situation socioéconomique, qui dresse un portrait pré-COVID du développement économique de l'Outaouais et de ses territoires;

ATTENDU QUE ce projet sera réalisé par l'observatoire du développement de l'Outaouais, et chapeauté par la Chambre de Commerce de Gatineau;

ATTENDU QU'une contribution financière de 1 000 \$ est demandée à chacune des 4 MRC de l'Outaouais;

IL EST PROPOSÉ par M. Newberry et résolu de contribuer à hauteur de 1 000 dollars à l'étude de l'ODO sur les effets de la pandémie, et que cette contribution provienne du budget du volet 2 du FRR pour 2022-2023.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the pandemic has had major impacts on employment and the workforce in all areas, as well as on the various development sectors in the Outaouais;

WHEREAS in order to prepare for the economic recovery in the Outaouais, several development organizations and socio-economic actors wish to have a realistic portrait of the effects of the pandemic in the Outaouais and its various territories;

WHEREAS a project has been proposed to study the effects of the pandemic on the activity and employment sectors in the Outaouais;

WHEREAS this project responds to these expectations by proposing a follow-up to the State of the Socio-Economic Situation, which provides a pre-COVID portrait of the economic development of the Outaouais and its territories;

WHEREAS this project will be carried out by the Observatoire du développement de l'Outaouais, under the responsibility of the Chambre de Commerce de Gatineau;

WHEREAS a financial contribution of \$1,000 is requested from each of the 4 MRCs of the Outaouais;

IT IS MOVED by Mr. Newberry and resolved to contribute \$1,000 to the ODO study on the effects of the pandemic, and that this contribution come from the 2022-2023 RIF Component 2 budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

16.5 RECOMMANDATION DONS ET COMMANDITES |
RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORS

C.M. 2021-10-09

16.5.1 DONS ET COMMANDITES (EXCELLENCE SPORTIVE
OUTAOUAIS)

CONSIDÉRANT la recommandation du département de développement économique;

Il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu d'approuver une commandite pour un statut de Partenaire Or, au montant exceptionnel de 1000\$.

Il est également résolu que les sommes soient prises des budgets suivants :

Dons et commandites : 500\$

Sports et Loisirs : 500\$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING the recommendation of the Economic Development Department;

It is proposed by Mr. Donald Gagnon and resolved to approve a sponsorship for a Gold Partner's status, in the exceptional amount of \$1000.

It is also resolved that the amounts will be taken from the following budgets:

Donations and sponsorships: \$500

Sports and Recreation: \$500

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-10-10

16.5.2 DONS ET COMMANDITES - COMITÉ DES LOISIRS DE LA MUNICIPALITÉ DE L'ILE-DU-GRAND-CALUMET

CONSIDÉRANT la recommandation du département de développement économique;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par M. Newberry et résolu qu'un don de 250 \$ soit octroyé au COMITÉ DES LOISIRS DE L'ILE-DU-GRAND-CALUMET.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING the recommendation of the Economic Development Department;

THEREFORE, it is proposed by Mr. Newberry and resolved that the donation of \$250 be granted to the COMITÉ DES LOISIRS DE L'ILE-DU-GRAND-CALUMET.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-10-11

16.6 RECOMMANDATION - AIDE FINANCIÈRE COVID-19 / RECOMMANDATION - COVID-19 FINANCIAL AID

CONSIDÉRANT QUE le Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation a émis une somme de 879 829\$ à la MRC de Pontiac pour compenser les coûts associés à la pandémie de Covid-19 en cours;

CONSIDÉRANT QUE le gouvernement du Québec a comme objectif de supporter les coûts supplémentaires occasionnés par la pandémie;

IL EST PROPOSÉ par Mme Doris Ranger et résolu d'accorder une somme de 7 000\$ pour les dépenses de modification des

espaces de travail dans le département de développement économique;

IL EST ÉGALEMENT PROPOSÉ d'accorder une somme maximale de 60 000\$ pour un fonds de soutien technique aux entreprises, avec les modalités tel que présenté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the Ministry of Municipal Affairs and Housing has issued a sum of \$879,829 to the MRC Pontiac to compensate for the costs associated with the current Covid-19 pandemic;

CONSIDERING THAT the Government of Quebec has the objective of bearing the additional costs caused by the pandemic;

IT WAS MOVED by Ms. Doris Ranger and resolved to grant a sum of \$7,000 for expenses related to the modification of work spaces in the Economic Development Department

IT WAS FURTHER MOVED to grant a maximum amount of \$60,000 for a technical support fund for businesses, with the terms and conditions as presented.

CARRIED UNANIMOUSLY

17 SÉCURITÉ CIVILE | PUBLIC SAFETY

C.M. 2021-10-12

17.1 ÉCOLE NATIONALE DES POMPIERS DU QUÉBEC: DEMANDE DE TRADUCTION DE FORMATIONS OFFERTES EN FRANÇAIS | REQUEST FOR TRANSLATION OF TRAINING OFFERED IN FRENCH

Attendu que selon les données tirées du recensement de 2016, 59.4% de la population du Pontiac a l'anglais comme première langue officielle parlée et 42.4% de cette même population est unilingue anglophone;

Attendu que les services de sécurité incendie du territoire sont composés de personnes issues de cette communauté anglophone;

Attendu que le Règlement sur les conditions pour exercer au sein d'un service de sécurité incendie municipal (S-3.4, r. 1) exige qu'un pompier soit titulaire du certificat Pompier I décerné par l'École nationale des pompiers du Québec si le service de sécurité incendie dont il fait partie dessert une population de moins de 25 000 personnes;

Attendu que depuis le 1^{er} juillet 2021, la formation *Prévention des impacts psychologiques chez les pompiers* fait partie intégrante de la formation Pompier I;

Attendu qu'il est nécessaire de suivre cette formation pour réussir le programme Pompier I et de ce fait, devenir membre actif du SSI et ainsi assurer la protection des citoyens du territoire et le respect des exigences du schéma de couverture de risques en incendie de la MRC;

Attendu que cette formation, au même titre que la formation portant sur les *Règles d'utilisation du feu vert clignotant*, n'est pas disponible en anglais;

Attendu que l'École nationale des Pompiers du Québec ne prévoit pas traduire ces formations pour les pompiers anglophones du Québec;

Attendu que le comité de sécurité incendie de la MRC de Pontiac recommande au conseil régional d'adopter une résolution déclarant son désaccord avec la non-translation des formations offertes par l'École Nationale des pompiers du Québec;

Il est proposé par Mme Kelly et résolu que le conseil régional demande à l'École Nationale des pompiers de traduire les formations *Prévention des impacts psychologiques chez les pompiers* et *Règles d'utilisation du feu vert clignotant* pour les pompiers anglophones du Québec.

Il est également résolu que la présente résolution soit transmise aux autres MRC du Québec pour appui, au Ministère de la sécurité publique de Québec et au député provincial de Pontiac, M. André Fortin.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas, according to data from the 2016 census, 59.4% of the Pontiac population has English as its first official language spoken and 42.4% of this same population is unilingual English-speaking;

Whereas, the territory's fire safety services are made up of people from this English-speaking community;

Whereas the Regulation respecting the conditions to practice within a municipal fire department (S-3.4, r. 1) requires that a firefighter must hold a Firefighter I certificate awarded by the École nationale des pompiers du Québec if the fire department of which he or she is a member serves a population of less than 25,000 people;

Whereas since July 1, 2021, the Prevention of psychological impacts among firefighters training is an integral part of the Firefighter I training;

Whereas it is necessary to follow this training in order to succeed in the Firefighter I program and thus, become an

active member of the SSI and thus ensure the protection of the citizens of the territory and the respect of the requirements of the MRC's fire safety cover plan;

Whereas this training, as well as the training on the Rules for the use of the flashing green light, are not available in English;

Whereas the École nationale des Pompiers du Québec does not plan to translating these courses for English-speaking firefighters in Quebec;

Whereas the Fire Safety Committee of the MRC Pontiac recommends that the Regional Council adopt a resolution declaring its disagreement with the non-translation of the training courses offered by the National Fire School of Quebec;

It was moved by Ms. Kelly and resolved that the Regional Council asks the National Fire School to translate the training courses Prevention of psychological impacts among firefighters and Rules for the use of the flashing green light for English-speaking firefighters in Quebec.

It is also resolved that the present resolution be transmitted to the other MRCs of Quebec for support, to the Ministry of Public Security of Quebec and to the MNA for Pontiac, Mr. André Fortin.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-10-13

17.2 ADOPTION DU RAPPORT ANNUEL D'ACTIVITÉS 2020-2021 DU CSP | ADOPTION OF THE CSP ANNUAL ACTIVITY REPORT 2020-2021

CONSIDÉRANT l'analyse du Rapport annuel d'activités 2020-2021 par le Comité de sécurité publique de la MRC de Pontiac (CSP) et sa recommandation au Conseil d'adopter ledit rapport;

Il est proposé par M. Beuregard et résolu d'adopter le Rapport annuel d'activités 2020-2021 du Comité de sécurité publique de la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING the study by the public security committee of the MRC Pontiac (CSP) of the 2020-2021 Annual Activity report;

It was proposed by Mr. Beauregard and resolved to adopt the Annual Activity report 2020-2021 of the public security committee of the MRC Pontiac.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-10-14 17.3 SÛRETÉ DU QUÉBEC (PROGRAMME CADETS PROGRAM)

Considérant le programme des cadets de la Sûreté du Québec qui permet à des étudiants en technique policière de travailler à la Sûreté du Québec à titre de cadets et d'ainsi accomplir différents tâches (surveillance sur le territoire, patrouilles à pied et à vélo, séances d'information à l'intention du public, ect.);

Considérant qu'afin d'être considérée pour ce programme, la MRC doit exprimer son intérêt en ce sens à la Sûreté du Québec;

Considérant que les services rendus par les cadets sont très appréciés des milieux où ils sont appelés à travailler;

Il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu que le Conseil des maires exprime à la Sûreté du Québec son intérêt de prendre part au programme des cadets.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering the Sûreté du Québec cadet program which allows students in 'Technique policière' to work for the Sûreté du Québec as cadets and thus accomplish different tasks (surveillance, foot and bicycle patrols, information sessions for the public, etc.);

Considering that in order to be considered for this program, the MRC must express its interest to the Sûreté du Québec;

Considering that the services rendered by the cadets are very much appreciated by the regions where they are called upon to work;

It was proposed by Mr. Donald Gagnon and resolved that the Council of Mayors expresses to the Sûreté du Québec its interest in taking part in the cadet program.

CARRIED UNANIMOUSLY

18 INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURES

C.M. 2021-10-15 18.1 CONTRATS D'ACCES AUX TERRAINS POUR RITS | LAND ACCESS CONTRACT FOR RITS

CONSIDÉRANT l'importance du tourisme pour la prospérité économique du Pontiac;

CONSIDÉRANT l'importance de développer des partenariats;

CONSIDÉRANT la résolution C.M. 2020-11-12, par laquelle la MRC a résolu de prendre possession des cinq (5) relais d'information touristique, ainsi que de confier au Service du développement économique, en collaboration avec le Service de l'ingénierie, les travaux de rénovation et d'entretien général.

IL EST PROPOSÉ PAR par M. Orr et résolu de poursuivre la signature des contrats pour l'accès au terrain, dans le but de maintenir les relais d'information touristique dans le Pontiac.

IL EST ÉGALEMENT RÉSOLU d'autoriser la Directrice de l'ingénierie et des infrastructures à signer tous les documents et contrats connexes découlant de cette initiative.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING the importance of tourism to our economic prosperity in the Pontiac

CONSIDERING the importance of developing partnerships;

CONSIDERING resolution C.M. 2020-11-12, whereby the MRC resolved to take possession of the five (5) tourist information kiosks, as well as have the Economic Development department with the Engineering department take charge of the renovations and general maintenance.

IT IS PROPOSED by Mr. Orr and resolved to pursue the signing of contracts for access to the land, in order to maintain the tourist information kiosks in the Pontiac.

IT IS FURTHER RESOLVED to authorize the Director of Engineering and Infrastructure to sign all related documents and contracts resulting from this initiative.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-10-16

18.2 CONTRAT DE DÉNEIGEMENT - SNOW REMOVAL CONTRACT (2021-2022)

Il est proposé par M. Beauregard et résolu d'octroyer le contrat pour le déneigement pour l'année 2021-2022 pour les bureaux de la MRC de Pontiac à '11802941 Canada Inc. Sable et Gravier Morin' au montant de 4 250\$ avant taxes.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It is moved by Mr. Beauregard and resolved to award the contract for the snow removal for the MRC Pontiac offices for the year 2021-2022 to '11802941 Canada Inc. Sable et Gravier Morin' in the amount of \$ \$4,250 before taxes.

CARRIED UNANIMOUSLY

19 GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY

C.M. 2021-10-17

19.1 ADOPTION - PLAN D'AMÉNAGEMENT INTÉGRÉ DES RESSOURCES (PAIR) | ADOPTION - INTEGRATED RESOURCE DEVELOPMENT PLAN (PAIR)

Attendu que la MRC de Pontiac a signé une convention de gestion territoriale (CGT) pour les terres publiques intramunicipales de la MRC avec le ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles et le ministre des Forêts, de la Faune et des Parcs pour la période du 1ier avril 2016 au 31 mars 2021;

Attendu qu'en vertu de la convention de gestion territoriale, la MRC est responsable de la révision de son plan d'aménagement intégré des ressources du territoire public intramunicipal ;

Attendu que le plan d'aménagement intégré des ressources pour les TPI a été produit en collaboration avec le comité consultatif multiressources de la MRC et en conformité aux instructions qui sont déterminées par les autorités;

Attendu que le plan a été adopté par les membres du comité consultatif multiressources de la MRC de Pontiac lors d'une rencontre du comité le 21 juin 2021;

Il est proposé par Mme Cameron et résolu que la MRC de Pontiac adopte le Plan d'aménagement intégré des ressources pour les terres publiques intramunicipales de la MRC.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the MRC Pontiac has signed a Territorial Management Agreement (CGT) for the MRC's intramunicipal public lands with the Minister of Energy and Natural Resources and the Minister of Forests, Wildlife and Parks for the period from April 1, 2016 to March 31, 2021;

Whereas, under the territorial management agreement, the MRC is responsible for the revision of its integrated resource management plan for the intramunicipal public territory;

Whereas the integrated resource management plan for the TPI's has been produced in collaboration with the MRC's

multi-resource advisory committee and in accordance with the instructions determined by the Minister of the MFFP;

Whereas the plan was adopted by the members of the MRC Pontiac Multi-resource Advisory Committee at a meeting of the committee on June 21, 2021;

It was moved by Ms. Cameron and resolved that the MRC Pontiac adopts the Integrated Resource Management Plan for the MRC's intramunicipal public lands.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-10-18

19.2 PROGRAMME D'AMÉNAGEMENT DURABLE DES FORÊTS (PAF) 2021 | 'SUSTAINABLE FOREST MANAGEMENT PROGRAM' 2021-2024

Attendu que le Programme d'aménagement durable des forêts 2021-2024, du ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP), a été annoncé;

Attendu que le Programme d'aménagement durable des forêts a pour objectif de contribuer au fonctionnement et à la tenue des consultations des PAFI visés par la *Loi sur l'aménagement durable du territoire forestier* en soutenant la coordination du fonctionnement des TLGIRT, la documentation des différents enjeux régionaux et locaux liés aux préoccupations des TLGIRT et la conduite des consultations publiques à l'égard des PAFI;

Attendu que le Programme d'aménagement durable des forêts vise également à permettre la réalisation des travaux d'aménagement forestier sur les territoires forestiers résiduels sous entente de délégation de gestion, le maintien et l'amélioration d'un réseau de chemins multiusages sécuritaire pour les divers utilisateurs du territoire ainsi que l'accompagnement des initiatives et le soutien de l'organisation des différentes activités visant à favoriser l'aménagement durable du territoire forestier, la mise en valeur de la ressource forestière et la mise en place de stratégies forestières régionales;

Attendu que la réalisation des activités prévues dans le nouveau programme d'aménagement durables des forêts sera rattachée à l'octroi d'une aide financière annuelle de 672 584\$ pour la durée du programme 2021-2024;

Attendu que le Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs souhaite déléguer aux délégataires une partie de la gestion du Programme d'aménagement durable des Forêts;

Attendu que les MRC de l'Outaouais ainsi que la Ville de Gatineau souhaitent se voir déléguer une partie de la gestion du Programme d'aménagement durable des Forêts;

Attendu que les déléguaires désignent la MRC de Pontiac pour administrer l'entente de délégation de gestion du Programme d'aménagement durable des Forêts.

Il est proposé par M. Rochon et résolu :

D'accepter de renouveler l'entente de gestion du Programme PADF, pour l'horizon de 2021 à 2024, aux termes et aux conditions qui y sont énoncés;

De désigner la MRC de Pontiac à titre de déléguaire désignée du Programme PADF en Outaouais et interlocutrice unique auprès du MFFP ;

De mandater la préfète, Mme Jane Toller, et le Directeur-général et Secrétaire-trésorier de la MRC de Pontiac, M. Bernard Roy, à signer le renouvellement de l'entente de gestion du Programme d'aménagement durable des Forêts 2021-2024;

D'autoriser le Directeur-général et Secrétaire-trésorier de la MRC de Pontiac, M. Bernard Roy, à signer tout autre document relatif à l'entente de gestion et à en assurer tous les suivis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the *Programme d'aménagement durable des forêts 2021-2024* ('Sustainable Forest Management Program', PADF), of the *Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs* (MFFP), has been announced;

Whereas the objective of the PADF is to contribute to the operation and consultation of the PAFIs covered by the *Loi sur l'aménagement durable du territoire forestier* by supporting the coordination of the operation of the TLGIRTs, the documentation of the various regional and local issues related to the concerns of the TLGIRTs and the conduct of public consultations with respect to the PAFIs;

Whereas the PADF also aims to allow the realization of forest management work on residual forest territories under management delegation agreement, the maintenance and improvement of a network of safe multi-use roads for the various users of the territory as well as the accompaniment of initiatives and the support of the organization of various activities aiming to promote the sustainable management of the forest territory, the development of the forest resource and the implementation of regional forestry strategies

Whereas the realization of the activities planned in the new sustainable forest management program will be linked to the

granting of an annual financial aid of \$672,584 for the duration of the 2021-2024 program;

Whereas the *Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs* wishes to delegate part of the management of the Sustainable Forest Management Program to the delegates;

Whereas the MRCs of the Outaouais and the City of Gatineau wish to be delegated a portion of the management of the Sustainable Forest Management Program;

Whereas the delegates designate the MRC Pontiac to administer the management delegation agreement for the Sustainable Forest Management Program.

It was proposed by Mr. Rochon and resolved :

To agree to renew the management agreement for the PADF Program, for the horizon of 2021 to 2024, under the terms and conditions set forth therein;

To designate the MRC Pontiac as the designated delegate of the PADF Program in the Outaouais and sole interlocutor with the MFFP;

To mandate the Warden Mrs. Jane Toller, and the Director General and Secretary-Treasurer of the MRC Pontiac, Mr. Bernard Roy, to sign the renewal of the management agreement for the Sustainable Forest Management Program 2021-2024;

To authorize the Director General and Secretary-Treasurer of the MRC Pontiac, Mr. Bernard Roy, to sign all other documents related to the management agreement and to ensure all follow-ups.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-10-19

19.3 APPROBATION - MODIFICATIONS AUX RÈGLEMENTS MUNICIPAUX PORTANT SUR LA DEMANDE À PORTÉE COLLECTIVE (10 ha ET PLUS) | APPROVAL - AMENDMENTS TO THE MUNICIPAL BY-LAWS REGARDING THE APPLICATION OF COLLECTIVE SCOPE (10 Ha OR MORE)

ATTENDU QUE la Municipalité de Sheenboro a adopté le 5 juillet 2021 le règlement 2021-003;

ATTENDU QUE le règlement 2021-003 est conforme avec les objectifs du Schéma d'aménagement et de développement ainsi qu'avec les dispositions du Document complémentaire de la MRC de Pontiac;

Il est proposé par Mme Ranger et résolu d'approuver le règlement 2021-003 de la Municipalité de Sheenboro.

Il est également résolu d'émettre le certificat de conformité dudit règlement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the Municipality of Sheenboro adopted on July 5, 2021, by-law 2021-003;

WHEREAS by-law 2021-003 is in line with the objectives of the Land Use and Development Plan and with the provisions of the Complementary Document of Pontiac County;

It is moved by Ms. Ranger and resolved to approve by-law 2021-003 from the Municipality of Sheenboro.

It is also resolved to issue the certificate of conformity of the said by-law.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-10-20

19.4 RÈGLEMENT 2021-002 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE DE SHEENBORO | BY-LAW 2021-002 AMENDING THE ZONING BY-LAW IN SHEENBORO

ATTENDU QUE la Municipalité de Sheenboro a adopté le 13 septembre 2021 le règlement 2021-002 ;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a reçu ce règlement le 14 septembre 2021 et qu'elle a 120 jours pour l'approuver s'il est conforme aux objectifs du Schéma d'aménagement et de développement ainsi qu'avec les dispositions du Document complémentaire, ou le désapprouver dans le cas contraire, conformément à la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme ;

ATTENDU QUE le règlement 2021-002 est conforme avec les objectifs du Schéma d'aménagement et de développement ainsi qu'avec les dispositions du Document complémentaire de la MRC de Pontiac ;

Il est proposé par Mme Ranger et résolu d'approuver le règlement 2021-002 modifiant le règlement de zonage de Sheenboro, conformément à l'article 137.3 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme.

Il est également résolu d'émettre le certificat de conformité dudit règlement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the Municipality of Sheenboro adopted on September 13, 2021, by-law 2021-002;

WHEREAS Pontiac County received this by-law on September 14, 2021, and has 120 days to approve it if it is in line with the objectives of the Land Use and Development Plan and with the provisions of the Complementary Document or, if not, withhold the approval thereof, in accordance with an Act Respecting Land Use Planning and Development;

WHEREAS by-law 2021-002 is in line with the objectives of the Land Use and Development Plan and with the provisions of the Complementary Document of Pontiac County;

It is moved by Ms. Ranger and resolved to approve by-law 2021-002 amending the zoning by-law in Sheenboro, in accordance with Article 137.3 of an Act Respecting Land Use Planning and Development.

It is also resolved to issue the certificate of conformity of the said by-law.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-10-21

19.5 ADHÉSION À LA DÉCLARATION D'ENGAGEMENT : UNIS POUR LE CLIMAT

ATTENDU QUE la déclaration rappelle le rôle de premier plan des municipalités dans la lutte et l'adaptation aux changements climatiques;

ATTENDU QUE la déclaration permet aux municipalités de prendre un engagement clair envers leur population à agir et à poser des gestes concrets pour la lutte et l'adaptation aux changements climatiques;

ATTENDU QUE la déclaration lance un appel à l'exemplarité des municipalités vis-à-vis leurs citoyennes et citoyens en matière climatique;

ATTENDU QUE les membres du conseil d'administration de l'UMQ ont adopté le 12 mars 2021 la déclaration suivante :

Les changements climatiques provoquent des bouleversements mondiaux.

Ils entraînent une augmentation d'événements météorologiques extrêmes, altèrent les écosystèmes, menacent la sécurité de millions de personnes et génèrent des coûts de plus en plus élevés pour les communautés;

Les changements climatiques exigent des réponses locales.

Ils interpellent les gouvernements de proximité sur tous les fronts. Dans chaque région et chaque municipalité, des mesures concrètes doivent être mises de l'avant par les

décideurs municipaux pour adapter les milieux de vie, les infrastructures et les services à la population;

Les changements climatiques nécessitent un engagement politique.

Ils impliquent des décisions à court terme, parfois difficiles, pour un effet positif à long terme. Les changements climatiques font appel à une conception élevée du devoir des élu·es et élus municipaux, et cela, dans l'intérêt de la société;

Les changements climatiques sollicitent une responsabilité partagée.

Ils demandent une réaction forte et concertée. Nous faisons toutes et tous partie du problème, nous faisons aussi toutes et tous partie de la solution : gouvernements, société civile, citoyennes et citoyens;

Les changements climatiques offrent des opportunités collectives.

Ils représentent des occasions pour les municipalités d'accélérer la mise en œuvre de l'économie circulaire et d'innover en matière de mobilité, d'infrastructures, d'économies locales, de résilience financière, de gestion des matières résiduelles, de biodiversité, de santé et bien-être, de sécurité publique, d'urbanisme et d'énergie.

En conséquence, nous, élu·es et élus de la MRC de Pontiac nous nous engageons à faire de la lutte et de l'adaptation aux changements climatiques les moteurs permanents de nos décisions et à agir dans notre travail et dans notre vie personnelle avec une volonté d'exemplarité. Nous assumerons nos responsabilités en nous basant sur la science, avec la conviction qu'en faisant face au défi climatique, nous améliorerons la qualité de vie de nos concitoyennes et concitoyens.

Il est proposé par M. Sunstrum et résolu :

QUE le conseil municipal de la MRC de Pontiac adhère à la déclaration d'engagement : Unis pour le climat

QU'une copie de cette résolution soit transmise à l'Union des municipalités

du Québec (UMQ).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the declaration reminds municipalities of their leading role in combating and adapting to climate change; WHEREAS the declaration allows municipalities to make a clear commitment to their population to act and take concrete actions to fight and adapt to climate change; WHEREAS the declaration calls on municipalities to set an example for their citizens with regard to climate change; WHEREAS the members of the UMQ Board of Directors adopted the following declaration on March 12, 2021:

Climate change is causing making global waves.

It is leading to an increase in extreme weather events, altering ecosystems, threatening the safety of millions of people, and generating increasing costs for communities;

Climate change requires local responses.

It challenges local governments on all fronts. In every region and municipality, concrete measures must be put forward by municipal decision-makers to adapt living environments, infrastructures and services to the population;

Climate change requires political commitment.

It involves short-term, sometimes difficult, decisions for long-term positive effect. Climate change calls for a high level of commitment from elected municipal officials in the interest of society;

Climate change calls for a shared responsibility.

It demands a strong and concerted response. We are all part of the problem, we are all part of the solution: governments, civil society, citizens;

Climate change offers collective opportunities.

It represents opportunities for municipalities to accelerate the implementation of the circular economy and to innovate in mobility, infrastructure, local economies, financial resilience, waste management, biodiversity, health and well-being, public safety, urban planning and energy.

Therefore, we, the elected officials of the MRC Pontiac, commit ourselves to make the fight against and adaptation to climate change the permanent drivers of our decisions and to act in our work and in our personal lives with a will to be exemplary. We will assume our responsibilities based on science, with the conviction that by facing the climate challenge, we will improve the quality of life of our fellow citizens.

It is proposed by Mr. Sunstrum and resolved :

THAT the council of the MRC Pontiac join the declaration of commitment: United for Climate;

THAT a copy of this resolution be sent to the Union des municipalités du Québec (UMQ).

CARRIED UNANIMOUSLY

20 DIVERS | MISCELLANEOUS

20.1 ARTICLE PARU AU 'LE SOLEIL' ('LA RÉVOLUTION TRANQUILLE DU DÉVELOPPEMENT LOCAL')

Information fournie par M. Roy au sujet d'un article paru au Soleil par le président de la FQM.

Pour le détail des informations partagées, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

Unofficial translation

Information provided by Mr. Roy regarding an article published in Le Soleil by the President of the FQM.

For details of the information shared, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

C.M. 2021-10-22 21 FERMETURE | CLOSING

Il est proposé par la préfète suppléante et résolu de clore la séance du Conseil régional de la MRC Pontiac du mercredi 6 octobre 2021 à 19:40.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by the pro-warden and resolved to close the Wednesday October 6 2021 sitting of the Pontiac MRC Regional Council at 7:40 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

Bernard Roy
Directeur général et secrétaire-
trésorier

Jane Toller
Préfète